

INSCRIPTION COURS POUR JEUNES/ENFANTS

Remplissez le formulaire d'inscription dans son intégralité et de manière bien lisible. Veuillez le signer puis nous le retourner par courrier ou en pièce jointe par e-mail.

Goethe-Institut
Kundenmanagement
Goethestr. 20, 80336 München
Téléphone : + 49 89 15921-800
E-mail : jugend@goethe.de

N° d'agence et identifiant de l'institut

--	--	--	--	--	--	--	--

Données personnelles

Prénom de l'enfant (comme inscrit dans le passeport)

Téléphone portable de l'enfant / du jeune (avec indicatif du pays)

Nom de famille de l'enfant (comme inscrit dans le passeport)

Adresse e-mail de l'enfant / du jeune (en LETTRES CAPITALES)

☐ sexe masculin ☐ sexe féminin ☐ autre

Date de naissance

Jour		Mois		Année			

Adresse de facturation si différente :

Pays de naissance

Lieu de naissance

Prénom (comme inscrit dans le passeport)

Nationalité (indication facultative)

Nom (comme inscrit dans le passeport)

Langue maternelle

Nom de l'entreprise

N°/Rue

Adresse électronique

Code postal

Ville

chez

Pays

N°/Rue

Adresse e-mail des parents (en LETTRES CAPITALES)

Code postal

Ville

N° de téléphone portable des parents / tuteurs légaux (avec indicatif du pays)

Pays

Informations importantes

Dans quelle langue désirez-vous que nous vous écrivions / Facture ?

☐ Deutsch

☐ English

☐ Français

☐ Italiano

☐ Español

Je consens à l'utilisation, sans restrictions en matière de temps, de lieu ou de contenu, des photos et enregistrements vidéo susceptibles de montrer mon enfant, dans le cadre de la mise à disposition d'informations sur les cours pour enfants et jeunes à l'aide de tous les supports de diffusion actuels et futurs, notamment par mise à la disposition du public sur Internet, y compris sur les réseaux sociaux (par ex. blogs, Facebook, Instagram et Twitter), ainsi que par reproduction et distribution. J'informerai le Goethe-Institut si mon enfant (âgé d'au moins 14 ans) n'y consent pas.

☐ Oui

☐ Non

Je souhaiterais m'abonner à la newsletter pour recevoir les informations sur les prestations et offres du Goethe-Institut.

☐ Oui

☐ Non

La politique de confidentialité que nous vous envoyons contient des indications sur la mesure des performances, votre droit de rétractation ainsi que la consignation de l'inscription.

Prénom de l'enfant (comme inscrit dans le passeport)		Nom de famille de l'enfant (comme inscrit dans le passeport)	
Votre enfant est-il végétarien ? <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non		Votre enfant est-il autorisé à manger de la viande de porc ? <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	
Je consens à la participation de mon enfant aux activités suivantes et en assume la responsabilité			
aïlle nager <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non		fasse du karting <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	
fasse du vélo <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non		pratique l'escalade <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	
fasse de l'équitation <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non			
Les informations suivantes sont facultatives et n'auront aucun impact sur le déroulement du cours de langue.			
Date de la dernière vaccination contre le tétanos (indication facultative) :		Mon enfant est tenu aux restrictions médicales suivantes (indication facultative) :	
<div><div><input type="text"/></div><div><input type="text"/></div><div><input type="text"/></div><div><input type="text"/></div></div> <div>Jour Mois Année</div>		<div><input type="checkbox"/> Diabète de type 1 <input type="checkbox"/> Maladie coeliaque <input type="checkbox"/> Épilepsie</div> <div><input type="checkbox"/> Asthme</div> <div><input type="checkbox"/> Allergie : si oui, laquelle ?</div> <div><input type="checkbox"/> Autres</div>	

Au cas où un traitement médical s'avèrerait nécessaire durant le stage, veuillez nous remettre les consignes médicales correspondantes en allemand ou en anglais. Le participant est le seul responsable de la souscription à une assurance maladie.

Inscription aux cours

1. ☐ Camp de vacances classique ☐ Camp d'examen ☐ Camp enfants ☐ Camp urbain ☐ Camp Green Future ☐ Camp universitaire ☐ Autres camps

Pour obtenir des informations détaillées sur les produits, cf. www.goethe.de/jeunesse.

2. Lieu de cours souhaité :

1^{er} choix 2^e choix

3. Dates du cours souhaité

du : au :

Tag Day Monat Month Jahr Year Tag Day Monat Month Jahr Year

2^e choix du : au :

Tag Day Monat Month Jahr Year Tag Day Monat Month Jahr Year

Transfert : les jours de départ et d'arrivée officiels, un service de navette est organisé de 8 h à 18 h entre l'aéroport indiqué sur le site Internet et le lieu des cours (attente possible). Ce service coûte 150 € l'aller-retour. Vous pouvez le réserver jusqu'à 4 semaines avant le début du cours. Pour en savoir plus, veuillez consulter le site www.goethe.de/transfert.

☐ J'accepte les conditions générales. ☐ J'ai lu et accepté la déclaration de confidentialité.

Le formulaire de rétractation se trouve à la page 6 (non valide pour le commerce stationnaire).

Date Prénom et nom de famille des parents/tuteurs légaux (en CARACTÈRES D'IMPRIMERIE)

Signature des responsables légaux*
Le formulaire ne doit pas être signé s'il est envoyé par voie électronique.
* La signature d'un des deux responsables légaux implique l'accord de l'autre responsable légal.

Prénom de l'enfant (comme inscrit dans le passeport)

Nom de famille de l'enfant (comme inscrit dans le passeport)

Informations concernant les connaissances en langue allemande

Nous vous prions de répondre à toutes les questions suivantes et de procéder à l'auto-évaluation afin que nous puissions inscrire le/la participant(e) au cours approprié :

Votre enfant a-t-il des connaissances préalables ? ☐ Oui ☐ Non

Merci de continuer si vous avez coché « Oui ».

Combien de temps votre enfant a-t-il étudié l'allemand ?

Mois

Année/s

Heure/s par semaine en moyenne

Est-ce que votre enfant a passé un des examens suivants ?

☐ Goethe-Zertifikat A1 ☐ Goethe-Zertifikat B1 ☐ Goethe-Zertifikat C1

☐ Goethe-Zertifikat A2 ☐ Goethe-Zertifikat B2 ☐ Autre examen _____

De quand à quand votre enfant a-t-il étudié l'allemand ?

Quels sont ses manuels de cours d'allemand actuellement ?

À remplir par le participant au cours à partir de ce point.



Compréhension

Coche l'énoncé qui semble le mieux correspondre à tes connaissances en allemand, au niveau de la compréhension.

Je suis capable

- ☐ de comprendre des mots fréquents (par exemple les nombres) et des phrases simples (par exemple : « Kommen Sie bitte am Dienstag. ») s'ils sont prononcés lentement et distinctement ou si je les lis.
- ☐ de comprendre des informations simples concernant la famille, les achats, le travail, etc. Je saisis les informations les plus importantes contenues dans des textes courts de la vie quotidienne, par exemple sur un ticket de transport en commun ou dans un menu.
- ☐ de comprendre des conversations de la vie quotidienne déjà un peu plus longues (par exemple à propos d'un projet de voyage), ainsi que les annonces dans les aéroports, les gares, etc. Je peux lire des lettres simples, des articles de journaux courts, etc., et en comprendre les informations principales.
- ☐ de regarder des émissions télévisées ou des films en comprenant suffisamment de choses pour en suivre l'action. Je peux lire et comprendre des textes presque sans dictionnaire.
- ☐ de comprendre des émissions télévisées et des films en allemand sans grande difficulté. Je peux lire des livres pour la jeunesse ou des articles de journaux assez longs du début à la fin.



Expression orale

Coche l'énoncé qui semble le mieux correspondre à tes connaissances en allemand, au niveau de l'expression orale.

Je suis capable

- ☐ de poser des questions simples dans des situations de la vie quotidienne et d'y répondre (« Wie heißt Du? Woher kommst du? »).
- ☐ de me faire comprendre dans des situations simples, par exemple pour faire des achats (« Ich möchte eine Fanta. »). Je peux parler de ma famille, de mon éducation ou d'autres personnes en formant des phrases simples (par exemple : « Ich habe zwei Brüder. »).
- ☐ de m'exprimer de façon cohérente dans des situations de la vie quotidienne en utilisant des phrases simples. Je peux expliquer par exemple comment j'organise une fête d'anniversaire.
- ☐ d'utiliser une série de phrases de façon cohérente. Je peux par exemple parler des avantages et des inconvénients des écoles à plein temps (« Ganztagschule »).
- ☐ de m'entretenir aisément avec des germanophones et de m'exprimer librement en allemand. Je peux par exemple raconter en détail un film pendant 5 minutes sans faire de pause.

Zahlungspflichtig bestellen
Finalize order

Formular zurücksetzen
Reset form

1. Conditions générales de participation

L'élève doit être âgé de 9 ans au minimum, de 17 ans au maximum.

2. Participation au cours et confirmation d'inscription

- 2.1. Dans le cas où le participant au cours n'est pas majeur, son représentant légal (appelé ci-après partie contractante) est alors tenu de l'inscrire. Les participants majeurs (ci-après également appelés partie contractante) peuvent s'inscrire eux-mêmes au cours.
- 2.2. Le cours comprend les prestations suivantes : le cours d'allemand, l'hébergement, la restauration, l'assurance maladie, l'assurance accident et l'assurance responsabilité civile. Après l'inscription au cours, la partie contractante reçoit une confirmation d'inscription, valant également pour les spécificités concernant la restauration, et confirmées par le GI (ci-après « confirmation de l'inscription »). La réception de la confirmation d'inscription par la partie contractante fait office de conclusion de contrat.
- 2.3. Celle-ci est envoyée avec une facture dans laquelle est communiqué le prix du cours qui comprend toutes les prestations conformément au point 2.2., la date limite de paiement et le numéro de participant. De plus amples détails quant à l'assurance voyage, l'assurance accident et l'assurance responsabilité civile se trouvent au point 9.2. auquel nous faisons explicitement référence par la présente.
- 2.4. Une réservation partielle n'est pas possible.

3. Prix et conditions de paiement

- 3.1. La grille de tarifs en vigueur est celle qui se trouve à la page www.goethe.de/jeunesse au moment de l'inscription.
- 3.2. Le montant dû pour le cours doit être payé au GI dans sa totalité avant la date limite de paiement indiquée sur la facture. La date de réception sur le compte du GI indiqué sur la facture atteste de l'arrivée du paiement dans les délais impartis. Le numéro de participant doit être mentionné sur la transaction.
- 3.3. Les frais bancaires liés au versement du montant du cours sont entièrement à la charge de la partie contractante.
- 3.4. Si le montant du cours n'est pas versé au GI dans les délais impartis, la partie contractante perd tout droit de participation au cours réservé. Dans ce cas, le GI a le droit d'attribuer les prestations réservées à un autre participant.
- 3.5. Il n'existe aucun droit de remboursement du montant du cours en cas de non-participation au cours réservé, d'arrivée tardive, de départ prématuré, d'interruption d'un cours ou toute autre absence (par exemple en cas de maladie).

4. Modification de réservation

Il est possible de modifier une réservation dans certains cas (lors d'un changement de dates par exemple), mais uniquement en accord avec le GI. Une première modification est gratuite, une participation aux frais d'un montant de 60 € est prélevée pour tout changement supplémentaire.

5. Annulation

- 5.1. La partie contractante peut annuler la réservation du cours conformément aux conditions suivantes :
 - _ En cas de désistement jusqu'à quatre (4) semaines avant le début des cours, le GI retient des frais administratifs d'un montant de 160 €;
 - _ En cas de désistement jusqu'à une (1) semaine avant le début du cours, le GI retient 30 % des frais de cours, soit un minimum de 160 € pour frais administratifs.
 - _ En cas de désistement jusqu'à un (1) jour avant le début du cours, le GI retient 50 % des frais de cours, soit un minimum de 160 € pour frais administratifs.
 - _ Après le début du cours, le GI retient 100% des frais de cours. Le contractant est en droit de prouver que le montant approprié serait moins élevé dans un cas concret.
- 5.2. L'annulation doit se faire par écrit, ou par email, à l'attention du GI à l'adresse indiquée dans la confirmation d'inscription. La date de réception de la déclaration d'annulation à l'adresse indiquée dans la confirmation d'inscription détermine la date d'annulation.

6. Arrivée

- 6.1. Si le participant ne peut arriver à la date des cours prévue, il doit en informer le GI via l'adresse mentionnée dans la confirmation de l'inscription.
- 6.2. S'il omet de le faire, le GI est libre de proposer cette place à un autre candidat comme le stipule le point 6.1. Même si la place est attribuée, le GI pourra néanmoins prélever des frais de gestion s'élevant à 160 €.
- 6.3. Si la place ne peut être attribuée, l'élève continuera à en disposer. Dans tous les cas, il sera obligé de régler la totalité des frais de cours.

7. L'hébergement

- 7.1. L'hébergement est compris dans le prix du cours et ne peut être exclu du package. Une visite préalable du logement n'est pas possible.
- 7.2. Le jour de l'emménagement correspond au jour d'arrivée prévu, le jour de déménagement au jour de départ prévu.

- 7.3. Pendant toute la durée du cours, la responsabilité d'entretenir et de nettoyer le logement incombe à l'élève, voire à la partie contractante. À la fin du contrat de location, le logement doit être restitué propre et en ordre. À la fin du cours, il sera convenu d'un état des lieux en bonne et due forme entre l'élève et un représentant du GI.

- 7.4. L'élève n'est pas autorisé à inviter quiconque à passer la nuit chez lui, ni sur le site de l'hébergement.

- 7.5. Le GI ne se déclare pas propriétaire d'un logement qu'il aurait recommandé, par exemple par le biais d'un lien sur sa page d'accueil, et ce avant, pendant ou après le cours.

8. Répartition des élèves/Nombre d'élèves par classe

- 8.1. Les indications du formulaire d'inscription permettront de procéder à une première répartition des classes.
- 8.2. L'affectation définitive à un niveau se fait sur la base du test de niveau précédemment effectué. Pour ce faire, une inscription unique et gratuite sur le portail « Mein Goethe.de » est requise.
- 8.3. Si le résultat du test définitif diffère de celui de l'affectation provisoire, l'élève sera affecté à un autre cours lui convenant.
- 8.4. L'effectif des classes est en règle générale et sauf indication contraire de la brochure, de 16 participants au maximum.

9. Obligations de la partie contractante

- 9.1. La partie contractante est tenue de s'assurer que le séjour en Allemagne du participant au cours est légal et qu'il est en possession des papiers nécessaires pour l'entrée et le séjour sur le territoire (autorisation d'entrée, titre de séjour/visa.)
- 9.2. La partie contractante se doit de, voire est tenue de s'assurer que le participant respecte le règlement intérieur en vigueur dans les instituts. Des infractions au règlement peuvent entraîner la résiliation immédiate du contrat du cours sans droit de remplacement ou de remboursement des frais de cours.

10. Responsabilité du GI

- 10.1. Le GI n'est tenu de verser des dommages et intérêts qu'en cas de faute intentionnelle ou de négligence grave – peu importe la raison légale.
- 10.2. Le GI peut également être tenu responsable en cas de négligence portant atteinte à la vie, à la santé ou occasionnant des blessures corporelles, ainsi que pour les dommages qu'il aura occasionnés par une infraction fondamentale à l'un des devoirs énoncés dans le contrat.
- 10.3. Le GI décline toute autre prétention contractuelle et délictuelle de l'élève.

11. Force majeure

Le GI décline toute responsabilité pour lui-même et son personnel pour le non-respect de ses devoirs contractuels ou en cas de dommage occasionné par une force majeure, un incendie, une inondation, des intempéries ou tout autre phénomène naturel, en cas d'explosion, de grève, de guerre, d'émeute ou toute autre raison non imputable aux responsabilités et à l'influence du GI.

12. Protection des données

Le GI rassemble, traite et utilise les données personnelles de la partie contractante afin que le contrat conclu avec celui-ci puisse d'une part être respecté ; dans le cadre des autorisations en vigueur et de la déclaration d'approbation et de protection de données éventuellement accordée d'autre part. De plus amples détails découleront séparément de la déclaration de protection des données à laquelle nous faisons explicitement référence par la présente.

13. Droit en vigueur

Le droit en vigueur pour ces conditions de participation et toutes relations juridiques entre le GI et la partie contractante est le droit allemand. Le tribunal compétent est Munich.

14. Clause de caducité

Dans le cas où certaines clauses des présentes conditions de participation seraient nulles ou caduques, cela n'affecterait ni le contenu ni la validité des autres dispositions. La disposition caduque devrait alors être remplacée par une clause applicable se rapprochant le plus possible du contenu et de la valeur économique de la clause originale.

Les consommateurs peuvent exercer leur droit de rétractation aux conditions énoncées ci-dessous. Est consommateur toute personne physique réalisant un acte juridique à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité commerciale ou libérale :

A. INFORMATIONS RELATIVES AU DROIT DE RÉTRACTATION

Droit de rétractation

Vous avez le droit de vous rétracter du présent contrat dans un délai de quatorze jours sans indication de motif. Le délai de rétractation est de quatorze jours, à compter du jour de la conclusion du contrat.

Pour exercer votre droit de rétractation, vous devez nous faire parvenir (par exemple dans une lettre envoyée par la poste, un fax ou un e-mail), à l'adresse

Goethe-Institut e.V.
Kundenbetreuung
Oskar-von-Miller-Ring 18
80333 München
Deutschland
ou widerruf@goethe.de
ou Fax +49 89 15921- 92320

une déclaration univoque nous informant de votre décision d'annuler le présent contrat. Vous pouvez, pour cela, utiliser le formulaire de rétractation type ci-joint, mais cela n'est pas une obligation.

Pour respecter le délai de rétractation, il vous suffit d'envoyer la déclaration de rétractation avant l'expiration du délai.

Conséquences d'une rétractation

Si vous annulez le présent contrat, nous devons vous rembourser immédiatement ou au plus tard dans un délai de quatorze jours suivant la réception de votre déclaration de rétractation, la totalité des paiements reçus, y compris les frais de livraison (à l'exception des frais supplémentaires engendrés si vous avez choisi un autre mode de livraison que la livraison standard économique). Nous vous rembourserons par le même moyen de paiement que celui utilisé lors de la transaction, sauf accord exprès des deux parties sur un autre moyen de paiement. Aucuns frais supplémentaires ne vous seront facturés pour ce remboursement.

Si vous avez demandé à ce que les services commencent avant la fin du délai de rétractation, vous êtes alors tenu au paiement d'un montant proportionnel à l'importance du service déjà fourni par rapport à l'ensemble des prestations prévues par le contrat.

Fin des informations relatives au droit de rétractation

Exclusion et expiration prématurée du droit de rétractation :

Le droit de rétractation prend fin prématurément dans les conditions suivantes : nous avons entièrement exécuté la prestation, nous avons commencé son exécution après que vous nous avez donné votre accord exprès et vous avez confirmé avoir pris connaissance de la perte du droit de rétractation en cas d'exécution intégrale du contrat.

B. FORMULAIRE DE RÉTRACTATION

Pour vous rétracter du présent contrat, veuillez remplir ce formulaire et le renvoyer

à l'adresse :

Goethe-Institut e.V.
Kundenbetreuung
Oskar-von-Miller-Ring 18
80333 München
Deutschland
ou widerruf@goethe.de
ou Fax +49 89 15921- 92320

Je/nous déclare/déclarons (*) annuler le contrat que j'ai/nous avons (*) conclu portant sur l'achat des biens suivants (*)/la fourniture des prestations suivantes (*)

Commandés le (*)

reçus le (*)

Nom du/des consommateur(s)

Adresse du/des consommateur(s)

Date

Signature du/des consommateur(s) (uniquement pour une déclaration sur papier)

(*) Rayez la mention inutile

Le Goethe-Institut (Goethe-Institut e.V.), Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 Munich, Allemagne (« le Goethe-Institut » ou « nous ») est le prestataire de services (en particulier la réservation de cours à distance et d'examens) et est responsable des données personnelles des participants aux cours et aux examens (« vous ») au sens du Règlement Général sur la Protection des Données (RGPD) et des lois allemandes sur la protection des données, en particulier la Loi fédérale sur la protection des données (BDSG).

Sujet

1. LA COLLECTE ET L'UTILISATION DES DONNÉES POUR LA RÉALISATION DE CONTRATS
2. LA COLLECTE ET L'UTILISATION DES DONNÉES A DES FINS DE PUBLICITE DIRECTE
 - a) Publicité postale
 - b) Newsletter électronique
3. TRANSFERT DE DONNÉES À DES TIERS
 - a) Transfert de données aux Goethe-Instituts
 - b) Transfert de données à l'archive centrale d'examen
 - c) Transfert de données aux représentations allemandes à l'étranger
4. SÉCURITÉ DES DONNÉES
5. VOS DROITS ET POSSIBILITÉS DE CONTACT
6. DROIT D'OPPOSITION

Le Goethe-Institut prend la protection de vos données très au sérieux. Par la présente Déclaration de protection des données, nous souhaitons vous informer de manière transparente au sujet des données personnelles (« Vos Données ») que nous recueillons, traitons et utilisons à votre sujet lorsque vous vous inscrivez à un cours et/ou à un examen au Goethe-Institut.

1. LA COLLECTE ET L'UTILISATION DES DONNÉES POUR LA RÉALISATION DE CONTRATS

Nous collectons des données personnelles lorsque vous nous contactez (par exemple via le formulaire de contact ou par e-mail), ou lors de la réservation d'un cours ou d'un examen. Les données exactes qui sont collectées, ainsi que celles qui sont obligatoires et celles qui sont volontaires, peuvent être vues à partir des formulaires de saisie respectifs.

Dans ces cas, nous collectons et traitons les données que vous nous fournissez afin d'exécuter le contrat correspondant, par exemple pour effectuer un test de placement concernant vos cours de langue ou un cours de langue comprenant un examen ultérieur, ainsi que pour traiter vos demandes de renseignements conformément à l'art. 6 al. 1, let. b du RGPD. Dans la mesure où vous avez expressément consenti au traitement de catégories particulières de données conformément à l'art. 9 al. 2, let. a du RGPD, nous recueillons vos données relatives à la santé (p. ex. allergies) exclusivement aux fins qui vous ont été communiquées avec votre consentement.

Après le traitement complet du contrat, vos données seront bloquées pour une utilisation ultérieure et supprimées après l'expiration des délais de conservation en vertu du droit fiscal et commercial. Si les données individuelles ne sont pas soumises à des obligations fiscales ou commerciales, elles seront supprimées immédiatement après l'exécution du contrat. D'autres dispositions ne s'appliqueront que si vous avez expressément consenti à l'utilisation ultérieure de vos données ou si nous nous réservons le droit d'utiliser les données au-delà, ce qui est permis par la loi et dont nous vous informons ci-dessous.

Transfert de données pour la réalisation de contrats

Dans le processus d'inscription aux cours et aux examens, vos données personnelles sont traitées dans notre système central de gestion des cours de langues, auquel ont accès d'autres Goethe-Instituts au sein de l'Union européenne ou de l'Espace économique européen. Ceci est fait pour l'exécution du contrat conformément à l'art. 6 al. 1 phrase 1 let. b du RGPD et pour sauvegarder nos intérêts légitimes dans des informations valides et des données correctes lors de la réservation de cours conformément à l'art. 6 al. 1 phrase 1 let. f RGPD, qui prédominent dans le contexte d'une pondération des intérêts.

Pour l'exécution du contrat, nous transmettons vos données à la société de transport chargée de la livraison dans la mesure où cela est nécessaire pour la livraison de la marchandise commandée. Selon le prestataire de services de paiement que vous sélectionnez dans le processus de commande, nous transmettons les données de paiement collectées pour le traitement des paiements à l'établissement de crédit chargé du paiement et, le cas échéant, aux prestataires de services de paiement que nous avons mandatés ou au service de paiement sélectionné. Dans certains cas, les prestataires de services de paiement sélectionnés collectent également ces données eux-mêmes si vous y créez un compte. Dans ce cas, vous devez vous connecter au prestataire de services de paiement avec vos données d'accès pendant le processus de commande. La déclaration de protection des données du prestataire de services de paiement concerné s'applique à cet égard.

Dans le cadre de l'exécution de nos contrats avec vous, par exemple pour la fourniture de cours de langues, nous pouvons transmettre vos données à des prestataires de services qui les traitent en notre nom et dans le cadre d'un contrat existant pour le traitement des commandes entre le Goethe-Institut et le prestataire de services concerné. Un tel fournisseur de services peut, par exemple, être le fournisseur de logiciels que le Goethe-Institut utilise pour exécuter les contrats.

2. LA COLLECTE ET L'UTILISATION DES DONNÉES À DES FINS DE PUBLICITE DIRECTE

a) Publicité postale

Nous nous réservons le droit d'utiliser votre nom, votre prénom et votre adresse postale à des fins publicitaires, par exemple pour envoyer des offres intéressantes et des informations sur nos produits par la poste. Ceci sert à protéger nos intérêts légitimes dans une approche publicitaire à nos clients conformément à l'art. 6 al. 1 let. f du RGPD, qui prédomine dans le cadre d'une pesée des intérêts. Vous pouvez à tout moment vous opposer au stockage et à l'utilisation de vos données à ces fins en envoyant un message à datenschutz@goethe.de.

b) Newsletter par e-mail

Les renseignements mentionnés ci-après vous informent sur les contenus de nos newsletters, ainsi que sur les processus d'inscription, d'envoi et d'analyse statistique et sur vos droits d'opposition. En vous abonnant à notre newsletter, vous consentez à recevoir ces informations et vous acceptez les processus décrits.

Contenu de la newsletter : nous envoyons la newsletter, des e-mails et toute autre notification électronique contenant des informations d'ordre publicitaire (ci-après désignés « Newsletter ») uniquement si nous disposons du consentement des destinataires ou d'une autorisation légale. Pour autant que dans le cadre d'une inscription à la Newsletter, les contenus de celle-ci sont concrètement définis, ces contenus sont déterminants pour le consentement des utilisateurs. Du reste, nos Newsletters contiennent des informations sur notre société, nos prestations et nos activités.

Double opt-in et consignment : l'inscription à notre Newsletter se fait par un processus de « double opt-in ». C'est-à-dire qu'après vous êtes inscrit, vous recevez un e-mail vous demandant de confirmer votre inscription. Cette confirmation permet d'éviter qu'un utilisateur s'abonne avec une mauvaise adresse électronique. Les abonnements à la Newsletter sont consignés en vue de pouvoir justifier ultérieurement du processus d'inscription conformément aux exigences légales. Cette consignment implique l'enregistrement de la date d'inscription et de confirmation, ainsi que de votre adresse IP. Toute modification apportée à vos données sauvegardées auprès de votre prestataire d'envoi d'e-mails est également consignée.

Données d'inscription : il vous suffit de saisir votre adresse électronique pour vous abonner à la Newsletter. En option, nous vous invitons également à saisir un nom afin de vous adresser une Newsletter un peu plus personnelle.

L'envoi de la Newsletter et la mesure des performances connexe reposent sur le consentement des destinataires conformément à l'art. 6 al. 1 lit. a et à l'art. 7 du RGPD en lien avec l'art. 7 al. 2 n° 3 de la LCD ou, si aucun consentement n'est requis, s'effectuant sur la base de nos intérêts légitimes au marketing direct conformément à l'art. 6 al. 1 lit. f du RGPD en lien avec l'art. 7 al. 3 de la LCD.

La consignment du processus d'inscription repose sur nos intérêts légitimes conformément à l'art. 6 al. 1 lit. f du RGPD. Notre intérêt va à l'utilisation d'un système de Newsletters fiable et convivial dont l'objectif est tant de servir nos intérêts commerciaux que de satisfaire les attentes des utilisateurs et de nous permettre de prouver l'existence des consentements.

Résiliation/révocation : vous pouvez à tout moment résilier votre abonnement à notre Newsletter, autrement dit révoquer votre consentement ou choisir de ne plus recevoir de courriers de notre part. Vous trouverez à la fin de chacune des Newsletters un lien de désabonnement. Sur la base de notre intérêt légitime, nous sommes en droit de sauvegarder les adresses électroniques extraites jusqu'à trois ans avant de les supprimer afin de pouvoir prouver un consentement anciennement accordé. Le traitement de ces données est limité en vue d'une éventuelle opposition à des prétentions. Une demande de suppression individuelle est possible à tout instant pour autant que l'existence d'un ancien consentement est conjointement confirmée ou que l'inconvénient généré par l'annulation soit autrement compensé.

Newsletter – MailChimp

L'envoi de Newsletters s'effectue par le biais du prestataire d'envoi d'e-mails « MailChimp », une plateforme d'envoi de newsletters du fournisseur américain Rocket Science Group, LLC, 675 Ponce De Leon Ave NE #5000, Atlanta, GA 30308, USA. Vous pouvez consulter la politique de confidentialité du prestataire d'envoi d'e-mails ici : <https://mailchimp.com/legal/privacy/>. La société The Rocket Science Group LLC d/b/a MailChimp est certifiée en vertu de l'accord Privacy Shield et a donc accepté de se conformer à la législation européenne en matière de protection des données (<https://www.privacyshield.gov/participant?id=a2zt0000000T06hAAG&status=Active>). Notre recours aux services du prestataire d'envoi d'e-mails s'effectue sur la base de nos intérêts légitimes conformément à l'art. 6 al. 1 lit. f du RGPD et sur la base d'un contrat de traitement de commandes conformément à l'art. 28 al. 3 p. 1 du RGPD.

Le prestataire d'envoi d'e-mails peut utiliser les données des destinataires sous une forme pseudonymisée, c'est-à-dire sans les affecter à un utilisateur en particulier, et ce, en vue d'optimiser ou d'améliorer ses propres services. Par exemple, en vue d'une optimisation technique de l'envoi et de la présentation de la Newsletter ou à des fins de statistique. Toutefois, le prestataire d'envoi d'e-mails n'est pas habilité à utiliser

les données de nos destinataires pour leur adresser lui-même des courriers ou pour transmettre les données à des tiers.

Newsletter – Mesure des performances

Les Newsletters contiennent un « web bug », un fichier pixel qui, à l'ouverture de la Newsletter, est consulté depuis notre serveur ou, dans le cas où nous avons recours à un prestataire d'envoi d'e-mails, depuis le serveur de ce dernier. Ce fichier pixel permet de récolter d'une part des informations techniques telles que des renseignements sur votre navigateur et votre système, mais également votre adresse IP et l'heure à laquelle vous avez consulté la page.

Ces informations sont utilisées en vue d'une amélioration technique des services par le biais des données techniques ou d'une amélioration des groupes cibles et de leur comportement de lecteurs grâce à leurs lieux de consultation (localisables grâce aux adresses IP) ou aux heures d'accès. Le fait de déterminer l'heure à laquelle la Newsletter a été ouverte et le type de liens sur lesquels l'utilisateur a cliqué fait partie des enquêtes statistiques. Pour des raisons d'ordre technique, ces informations peuvent certes être affectées aux différents destinataires de la Newsletter. Cependant, notre objectif tout comme celui de notre éventuel prestataire d'envoi d'e-mails n'est pas de surveiller les différents utilisateurs. Les analyses nous servent plus à détecter les habitudes de lecture de nos utilisateurs de manière générale, autrement dit anonymement, et à adapter nos contenus à ces habitudes ou à envoyer différents contenus susceptibles d'intéresser davantage nos utilisateurs. Malheureusement, il est impossible de s'opposer uniquement à la mesure des performances. Si vous êtes contre cette méthode, vous devrez vous désabonner entièrement de la Newsletter.

3. TRANSFERT DE DONNÉES À DES TIERS

a) Transfert de données aux Goethe-Instituts

Si vous êtes exclu d'un examen du Goethe-Institut pour l'une des raisons spécifiées dans le règlement de l'examen et que le Goethe-Institut vous impose une période de blocage d'un an pour passer des examens dans le portefeuille d'examens du Goethe-Institut dans le monde entier, vos données seront transmises aux centres d'examen des Goethe-Instituts du monde entier (voir § 2 du règlement de l'examen) afin de faire appliquer cette mesure (contrôle du respect d'une période de blocage imposée) et y seront traitées. Cela se fait sur la base de l'exécution du contrat conjoint pour la réalisation d'un audit conformément à l'art. 6 al. 1 let. b du RGPD. Si des données personnelles sont traitées à cet égard dans des pays en dehors de l'Union européenne ou de l'Espace économique européen, cela aura lieu également en raison de la nécessité de les transmettre pour le traitement de ce contrat.

b) Transfert de données à l'archive centrale d'examen

Si vous donnez votre consentement conformément à l'art. 6 al. 1 phrase 1 let. a du RGPD, les données relatives aux examens que vous avez passés seront conservées et utilisées dans les archives centrales d'examen (pour une durée maximale de 10 ans) afin de vérifier l'authenticité et de délivrer des certificats de remplacement. Il n'y aura pas d'autres transmissions de vos données personnelles à des tiers à des fins autres que celles énumérées ci-dessus.

c) Transfert de données aux représentations allemandes à l'étranger

Pour certaines procédures de visa (p. ex. regroupement des conjoints, études), les représentations allemandes à l'étranger exigent du demandeur / de la demanderesse qu'il/elle apporte la preuve de ses connaissances en langue allemande.

Si la République fédérale d'Allemagne en fait la demande pour l'État dont est originaire le participant aux examens, il importe que le participant aux examens consente à la transmission des données à caractère personnel et des données relatives à l'examen passé reprises ci-dessous, ainsi qu'à la vérification de la procédure de visa menée auprès de la représentation étrangère compétente :

- Données à caractère personnel (nom, date de naissance)
- Copie du passeport
- Photo du participant / de la participante aux examens
- Données relatives à l'examen passé : numéro de certificat, résultats de l'examen, documents relatifs à l'inscription à l'examen, documents d'examen

4. SÉCURITÉ DES DONNÉES

Nous protégeons nos systèmes et processus de traitement des données par des mesures techniques et organisationnelles complètes contre la perte, la destruction, l'accès, la modification ou la distribution de vos données par des personnes non autorisées.

5. VOS DROITS ET POSSIBILITÉS DE CONTACT

En tant que personne concernée, vous disposez des droits suivants :

- conformément à l'art. 15 du RGPD, le droit de demander des informations sur vos données personnelles que nous traitons dans la mesure où elles y sont décrites ;
- conformément à l'art. 16 du RGPD, le droit d'exiger immédiatement la correction des données personnelles incorrectes ou complètes que nous avons enregistrées ;

- conformément à l'art. 17 du RGPD, le droit de demander la suppression de vos données personnelles stockées chez nous, à moins qu'un traitement ultérieur
 - d'exercer votre liberté d'expression et d'information ;
 - pour l'exécution d'une obligation légale ;
 - pour des raisons d'intérêt public ; ou
 - pour faire valoir, exercer ou défendre des demandes en justice ne soit nécessaire ;
- conformément à l'art. 18 du RGPD, le droit de demander la limitation du traitement de vos données personnelles, dans la mesure où
 - l'exactitude des données est contestée de votre part ;
 - le traitement est illicite, mais que vous refusez la suppression ;
 - nous n'avons plus besoin des données, mais vous en avez besoin pour faire valoir, exercer ou défendre des actions en justice, ou
 - vous avez fait opposition au traitement conformément à l'art. 21 du RGPD ;
- conformément à l'art. 20 du RGPD, le droit de recevoir les données personnelles que vous nous avez fournies dans un format structuré, actuel et lisible par machine ou de demander leur transfert à une autre personne responsable ;
- conformément à l'art. 77 du RGPD, le droit de porter plainte auprès d'une autorité de surveillance. En règle générale, vous pouvez vous adresser à l'autorité de surveillance de votre lieu de résidence ou de travail habituel ou à notre siège social.

Si vous avez des questions concernant la collecte, le traitement ou l'utilisation de vos données personnelles, les informations, la correction, la limitation du traitement ou la suppression des données ou la révocation de tout consentement donné ou objection à une utilisation spécifique des données ainsi que le droit à la transférabilité des données, veuillez contacter notre responsable de la protection des données de l'entreprise :

La déléguée à la protection des données
Goethe-Institut e.V.
Oskar-von-Miller-Ring 18
80333 München
datenschutz@goethe.de

6. DROIT D'OPPOSITION

Dans la mesure où nous traitons les données personnelles comme décrit ci-dessus afin de protéger nos intérêts légitimes, qui prédominent dans le cadre d'un équilibre des intérêts, vous pouvez vous opposer à ce traitement avec effet pour l'avenir. Si les données sont traitées à des fins de marketing direct, vous pouvez exercer ce droit à tout moment comme décrit ci-dessus. Si le traitement a lieu à d'autres fins, vous ne disposerez d'un droit d'opposition que s'il existe des raisons découlant de votre situation particulière.

Après avoir exercé votre droit d'opposition, nous ne traiterons pas vos données personnelles à ces fins, sauf si nous pouvons prouver que le traitement est justifié par des raisons impérieuses qui l'emportent sur vos intérêts, droits et libertés, ou si le traitement sert à faire valoir, à exercer ou à défendre des droits légaux.

Cela ne s'applique pas si le traitement est destiné à des fins de marketing direct. Dans ce cas, nous ne traiterons pas vos données personnelles à cette fin.